Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 45 (1998)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TWK 1997 / Kleine Schutzräume:

Konstruktion und Bemessung von Schutzräumen mit maximal 25 Schutzplätzen

BZS. Mit den Technischen Weisungen für die Konstruktion und Bemessung von Schutzbauten (TWK 1994) wurden einheitliche Grundlagen für die Konstruktion und Bemessung von Schutzbauten des Zivilschutzes geschaffen. Sie ersetzen seit dem 1. Januar 1996 die Bemessungskapitel der Technischen Weisungen für die Schutzbauten der Organisation und des Sanitätsdienstes (TWO 1977) und der Technischen Weisungen für spezielle Schutzräume (TWS 1982).

Bis zum 31. Dezember 1997 konnte die Bemessung von Schutzräumen noch nach den Technischen Weisungen für den Pflicht-Schutzraumbau (TWP 1984) durchgeführt werden.

Die Bemessung von kleinen Schutzräumen nach den TWK 1994 kann zu einem unangemessenen Aufwand führen. Nach der Ausserkraftsetzung der Bemessungskapitel der TWP 1984 können die nun erschienenen «TWK 1997 Kleine Schutzräume» – unter gewissen einschränkenden Voraussetzungen – den verantwortlichen Projektverfassern als vereinfachende Arbeitshilfen dienen.

Die «TWK 1997 Kleine Schutzräume» können unter der Bestellnr. 1750-014-3-d (d = deutsch, f = französisch, i = italienisch) kostenlos bei der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, EDMZ, 3000 Bern, bezogen werden.

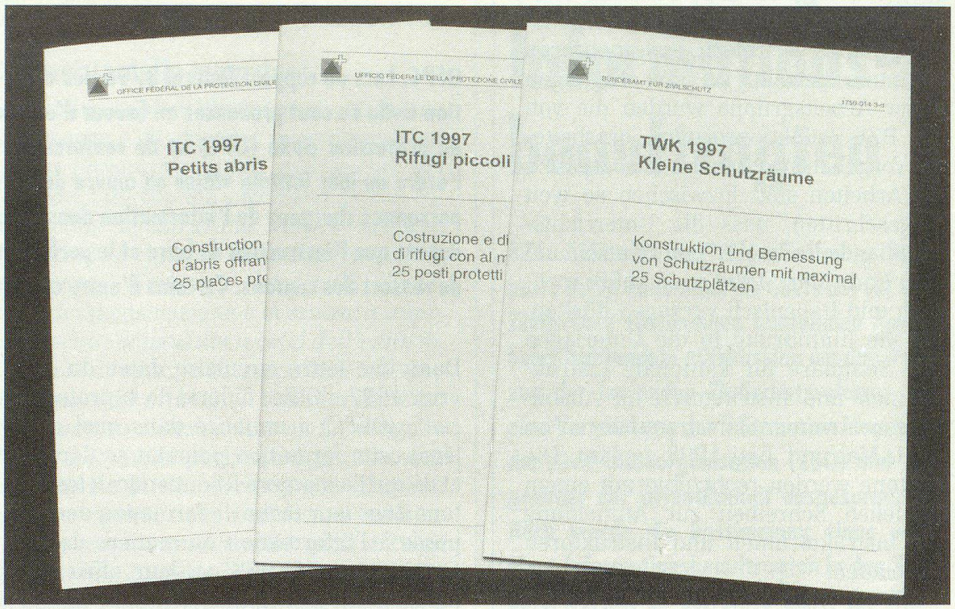
Information ist wichtig!

Wollen nicht auch Sie immer auf dem neuesten Stand sein? Dann werden Sie doch ganz einfach Mitglied beim Schweizerischen Zivilschutzverband! Die Zeitschrift «Zivilschutz» erhalten Sie dann gratis nach Hause geschickt!

Telefon 031 381 65 81

ITC 1997 / Petits abris:

Construction et dimensionnement d'abris offrant au maximum 25 places protégées



OFPC. Les instructions techniques pour la construction et le dimensionnement des ouvrages de protection (ITC 1994) constituent une base unitaire pour les constructions de protection civile. Elles remplacent depuis le 1er janvier 1996 les chapitres consacrés au dimensionnement dans les instructions techniques pour les constructions des organismes et du service sanitaire (ITO 1977) et les instructions techniques pour abris spéciaux (ITAS 1982).

Jusqu'au 31 décembre 1997, le dimensionnement des abris pouvait encore s'effectuer sur la base des instructions techniques pour la construction d'abris obligatoires (ITAP 1984).

L'application des ITC 1994 pour le dimensionnement de petits abris pourrait entraîner des coûts disproportionnés. Après l'abrogation du chapitre des ITAP 1984 consacré au dimensionnement, les nouvelles instructions (ITC 1997/Petits abris) sont – sous réserve de quelques restrictions – destinées à simplifier le travail des auteurs de projets.

Les ITC 1997/Petits abris peuvent être commandées sans frais auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM), 3000 Berne. Prière de mentionner le numéro de commande 1750-014-3-f (f = français, d = allemand, i = italien).

ITC 1997 / Rifugi piccoli:

Costruzione e dimensionamento dei rifugi con 25 posti protetti al massimo

UFPC. Con la pubblicazione delle Istruzioni tecniche per la costruzione e il dimensionamento delle costruzioni di protezione (ITC 1994) sono state create delle basi uniformi per quanto riguarda la costruzione e il dimensionamento delle costruzioni di protezione civile. A partire dal 1° gennaio 1996, queste nuove istruzioni sostituiscono il capitolo sul dimensionamento delle Istruzioni tecniche per gli impianti di protezione degli organismi e del servizio sanitario (ITO 1977) e delle Istruzioni tecniche per rifugi speciali (ITRS 1982).

Fino al 31 dicembre 1997 era data la facoltà di eseguire il dimensionamento dei rifugi giusta le Istruzioni tecniche per la costruzione dei rifugi obbligatori (ITRP 1984).

È tuttavia possibile che il dimensionamento dei rifugi piccoli giusta le ITC 1994 causi un onere spropositato. Quindi, ora che è stato abrogato il capitolo sul dimensionamento delle ITRP 1984, pur ammettendo alcune norme restrittive, le nuove «ITC 1997 Rifugi piccoli» possono semplificare il lavoro dei progettisti.

Le «ITC 1997 Rifugi piccoli» sono ottenibili gratuitamente presso la Centrale federale degli stampati e del materiale, CFSM, 3003 Berna, indicando il numero d'ordinazione 1750-014-3-i (d = tedesco, f = francese, i = italiano).